



## 20° EDIZIONE DELLA FIERA ENERGETIKA INTERKLIMA 19° EDIZIONE DELLA FIERA TEROTECH 2° EDIZIONE DELLA FIERA LESTECH Celje, 31 marzo – 3 aprile 2020

Siamo lieti di comunicare che dal **31 marzo al 3 aprile** prossimi, presso L'Ente fieristico sloveno di Celje, si svolgeranno contemporaneamente le tradizionali fiere internazionali **ENERGETIKA INTERKLIMA** e **TEROTECH**, che quest'anno saranno affiancate alla nuova **LESTECH** giunta alla sua 2° edizione. In una nuova veste che presenta il meglio della tecnologia della Regione Alpe-Adria, l'Ente Fieristico di Celje intende offrire una vetrina specializzata e complessiva per l'energia ed un'ampia rosa di beni strumentali.

La manifestazione è quindi rivolta a:

fonti energetiche rinnovabili, attrezzature, materiali e servizi per la generazione, conversione e distribuzione di energia elettrica, impiantistica idraulica e idroelettrica, attrezzature e materiali per installatori elettrici, riscaldamento, condizionamento, ventilazione, materiali e servizi per l'edilizia energeticamente efficiente, automazione industriale, mecatronica, informatica industriale, illuminazione ad alta efficienza energetica, manutenzione e pulizia industriale, ristrutturazione edile, macchine lavorazione legno, materiali per l'industria del legno e tecnologie per la silvicoltura.

### PERCHE' PARTECIPARE

In questo modo viene offerta agli operatori un'ottima occasione promozionale di confrontarsi con un pubblico selezionato di esperti e media, rappresentando al contempo un'occasione di valutazione del contesto locale (mercato, trend, concorrenza, ecc.), di confronto con il pubblico e di incontro con potenziali partner.

Alla precedente edizione di ENERGETIKA nel 2018 hanno partecipato circa 154 espositori provenienti da 15 paesi, tra i quali l'Italia. Oltre 8.600 i visitatori giunti non solo dalla Slovenia, ma anche dai mercati limitrofi, soprattutto Croazia, Bosnia-Erzegovina, Austria, Serbia, Ungheria e Italia stessa.



Luogo:  
**Celje, Slovenia**

Data evento:  
**31 marzo – 3 aprile 2020**

Scadenza adesioni:  
**6 marzo 2020**

*Secondo le maggiori agenzie di rating, nel 2019 la Slovenia ha presentato un **outlook stabile e positivo**, grazie alle previsioni di ulteriore riduzione del deficit di bilancio (aiutato anche dal processo di privatizzazioni in corso), ad un miglior controllo sul debito pubblico ed al consolidamento del sistema bancario sloveno, trainati anche dalle favorevoli previsioni di crescita economica.*

*Con un **PIL** in crescita di circa il **2,8%** nell'anno scorso, la Slovenia offre prospettive di export per le imprese italiane, soprattutto per i*

L'ente fiera, in collaborazione con Camere di Commercio e Associazioni di categoria dei paesi vicini, curerà l'organizzazione di **incoming** di delegazioni estere. Visitatori target: responsabili investimenti e manutenzione impianti e macchinari, progettisti, importatori e distributori di macchine e attrezzature. Il format sarà arricchito da numerosi eventi collaterali, quali workshop, presentazioni, conferenze, networking ecc.

## COSTI DI PARTECIPAZIONE

L'importo relativo ai servizi fieristici dovrà essere saldato direttamente all'Ente Fiera Celjski Sejem. Il costo varia sulla base dei diversi parametri sottoelencati:

- **Quota di iscrizione manifestazione:** €130 per espositore
- **Quota inserimento catalogo:** €70
- **Affitto area:**
  - *Indoor Padiglioni A, B, C, C1, D, E, K e L* (vedi piantina in allegato)

- a) IN LINEA (un lato aperto), min. 12 m<sup>2</sup> - €55,00/m<sup>2</sup>
- b) AD ANGOLO (due lati aperti), min. 40 m<sup>2</sup> - €58,00/m<sup>2</sup>
- c) A PENISOLA (tre lati aperti), min. 60 m<sup>2</sup> - €61,00/m<sup>2</sup>
- d) ISOLA (quattro lati aperti), min. 100 m<sup>2</sup> - €64,00/m<sup>2</sup>

### ➤ *Outdoor*

Spazio open air (vedi piantina in allegato) - €40,00/m<sup>2</sup>

### ➤ *Scontistica*

Per affitto area da 51 a 100 m<sup>2</sup> 10%  
Per affitto area da 101 a 200 m<sup>2</sup> 20%  
Per affitto area oltre 200 m<sup>2</sup> 25%

### ▪ **Allestimento:**

Per la progettazione e l'allestimento l'Ente Fiera può fornire un preventivo su richiesta (lo spazio non è preallestito, vedi allegato *additional services*).

Ai suddetti costi va aggiunta l'IVA se dovuta.

## OFFERTA ICE-AGENZIA

L'Agenzia ICE di Lubiana sarà presente in fiera con un Centro Servizi di assistenza per le aziende italiane partecipanti, offrendo anche un'**azione di comunicazione mirata**, attraverso la **distribuzione materiale informativo** per le aziende interessate che non potranno partecipare direttamente in fiera, per non far perdere l'opportunità offerta dall'iniziativa.

In questo caso la **quota di partecipazione é di 300 €** e comprende:

- Prima dell'evento un'azione mailing agli operatori locali, contenente informazioni generali sulla presenza italiana

settori **beni strumentali, energia e alta tecnologia**.

*Il Paese presenta un forte grado di **apertura al commercio internazionale** - soprattutto verso l'area UE - e una notevole dipendenza dalle importazioni: gli ultimi dati disponibili (2018) hanno indicato un **interscambio complessivo** che ha raggiunto il valore massimo finora registrato, pari a **61,6 miliardi di euro** (+10,2% rispetto al 2017).*

*Situato al crocevia tra due importanti **corridoi paneuropei** (il Corridoio V da ovest a est e il Corridoio X da nord a sud), il Paese rappresenta una porta d'accesso privilegiata verso il Centro Europa ed i Balcani occidentali.*

*La Slovenia è tradizionalmente il **nostro principale partner** nell'Area dei Paesi dell'ex Jugoslavia + Albania: la quota dell'interscambio italo-sloveno ha raggiunto nel 2018 il **37,5%** ed il valore annuo si è attestato a fine 2018 a **8,5 miliardi di euro**. Per la Slovenia, l'Italia ha un ruolo importante: nel 2018 il nostro Paese si è riconfermato come il **secondo partner - sia come mercato di sbocco che paese fornitore - nonché il quinto investitore**.*

### CONTATTI ICE-AGENZIA:

Ufficio di Lubiana

### Direttore:

Serenella Marzoli

### Analista di Settore:

Dimitrij Zbona  
Tel: +386 14224370 oppure:  
+386 590 77351  
Fax: +386 14224375  
email: [lubiana@ice.it](mailto:lubiana@ice.it)

*L'Ufficio è in grado di fornire una vasta gamma di **servizi di marketing, assistenza e informazione** che potranno **integrare** la partecipazione a questa fiera.*

allo stand ICE alla fiera e il Vs materiale online in lingua inglese.

- La distribuzione del Vs. materiale informativo in formato cartaceo: catalogo, brochure, flyer, biglietti da visita, presso lo stand dell'ICE-Agenzia durante tutti i giorni dell'evento fieristico.
- L'invio di un rapporto finale di analisi a follow up contenete – rispettando le regole sulla privacy – una lista dei visitatori che hanno ritirato il Vs. materiale e hanno acconsentito al trattamento dei dati.

Non sono incluse le spese relative all'invio del proprio materiale informativo e quanto non espressamente specificato.

Il materiale informativo e tecnico-promozionale (depliant, brochures, etc.) dovrà essere inviato a mezzo corriere, in numero sufficiente di copie, **entro il 27 marzo 2020** al seguente indirizzo:

AGENCIJA ICE, Cankarjeva 10, 1000 Ljubljana, Slovenia

## COME PARTECIPARE

Per partecipare con uno **stand espositivo** direttamente in fiera occorre compilare l'**Application Form** in allegato ed inviarlo a questo Ufficio tramite posta elettronica [lubiana@ice.it](mailto:lubiana@ice.it) o fax +386 14224375, segnalando separatamente l'eventuale richiesta di servizi d'accompagnamento ICE.

Per le **azioni di comunicazione** in fiera sopra specificate Vi preghiamo di compilare, firmare, timbrare e rispedirci via posta elettronica o fax **entro il 13 marzo 2020** il modulo di accettazione servizi nonché le condizioni contrattuali che troverete in allegato.

L'Ufficio ICE di Lubiana rimane a disposizione per ogni ulteriore informazione sulla manifestazione e per operare sul mercato sloveno.

Il nostro riferimento operativo è il Dottor Dimitrij Zbona, Trade Analyst competente per il settore.

Cordiali saluti,

**Serenella Marzoli**  
Direttore



## SITI UTILI:

### Ente fiera:

Inglese: <https://ce-sejem.si/en/>

Sloveno: <https://ce-sejem.si/sejmi/aprilski-sejmi-2020/energetika/>

**Portale Agenzia ICE:**  
[www.ice.it](http://www.ice.it)

**Portale ICE rivolto agli operatori esteri:** [www.ice.it/en/](http://www.ice.it/en/)

Informazioni su **economia, statistiche e andamento del mercato locale:**  
[www.ice.it/it/mercati/slovenia](http://www.ice.it/it/mercati/slovenia)

\*\*\*

Le richieste di adesione potranno non essere accolte se incomplete o ricevute oltre la data indicata.

Non saranno accolte le domande pervenute da parte di aziende morose nei confronti dell'ICE-Agenzia anche se presentate da organismi associativi.

Si prega di prendere visione delle Condizioni contrattuali per la fornitura dei servizi dell'ICE-Agenzia allegate al Modulo di Offerta Servizi.



# ENERGETIKA INTERKLIMA

**Celje Fair**  
**31 March-3 April 2020**

**FAIR AND CONGRESS EVENT  
FOR ELECTRICAL AND  
THERMAL ENERGY**



**Celjski sejem**





# ENERGETIKA INTERKLIMA

The event Energetika Interklima 2020 focuses on future-oriented topics, such as conservation of resources, use of renewable resources, connectivity of heating, electrification and mobility.

## EXHIBITION PROGRAMME

- Piping systems
- Water preparation
- Heating and process steam products
- Flue gas extraction systems
- Energy efficiency and renewable energy sources, energy storage
- Heat exchangers
- Cooling technology
- Air conditioning technology
- Ventilation
- Connectivity and automation (of systems, buildings, premises etc.)
- Measuring devices and testing/control devices
- Software, hardware
- Cooperation of institutions, associations, publishers and service provision
- Tools, machines, fitting and auxiliary materials
- Equipment for workshops, warehouses, service vehicles and equipment
- E-mobility and other alternative fuels in traffic
- Energetics waste and management thereof
- Financing, contracting, trading of electric and heat energy, white certificates and CO<sub>2</sub> coupons
- Education and job exchange



# SIDE EVENTS:

Medium-term and long-term strategy of Slovenian energy industry and legislation

Energy efficiency and renewable energy sources, energy storage and distribution

Connectivity and automation

Distribution of electric and thermal energy

**Alternative fuels in traffic** (electricity, liquefied petroleum gas, compressed natural gas, hydrogen, fuel cells)

Education, company scholarships and job exchange

Financing and contracting

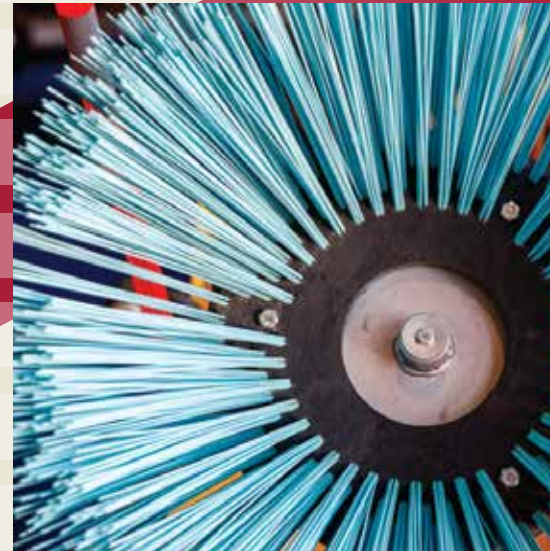
Chimney sweeping and related issues

Architecture in energy industry

Meeting of industry associations

International meeting of faculties

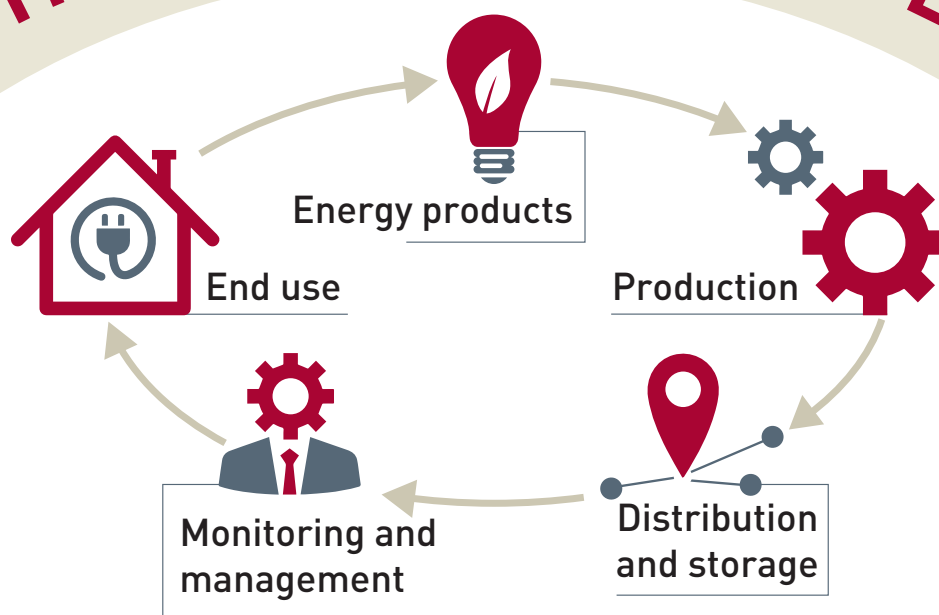
**Diplomatic meeting** (partner countries, neighbouring countries etc.)



## TOPICS



# ELECTRICAL AND THERMAL ENERGY

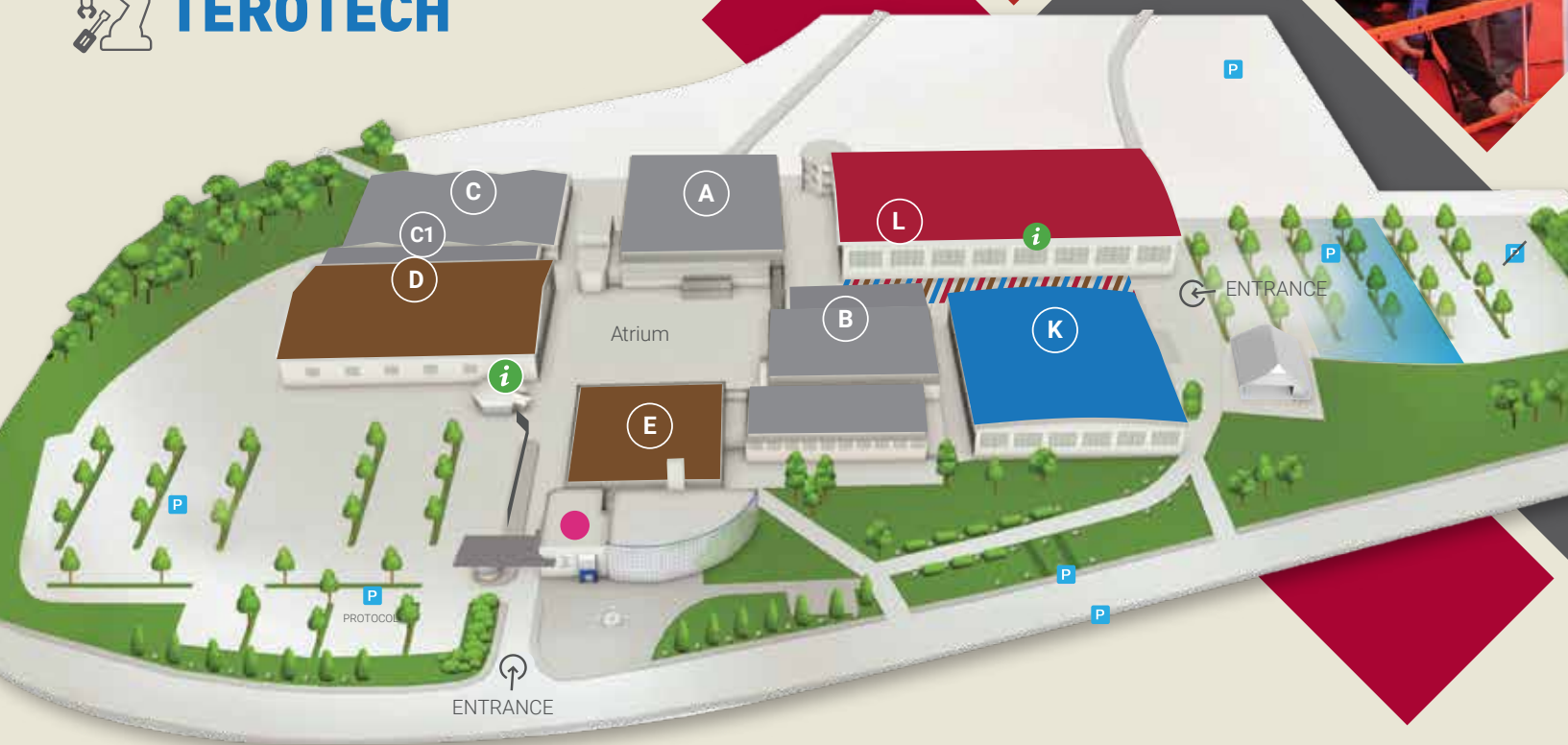


# CELJE FAIR, 31 MARCH-3 APRIL 2020

 **ENERGETIKA INTERKLIMA**

 **LESTECH**

 **TEROTECH**



 **LESTECH**

 **ENERGETIKA  
INTERKLIMA**

 **TEROTECH**

 **OUTDOOR EXHIBITION AREA**  
(LESTECH, ENERGETIKA, TEROTECH)

 **INFORMATION**

 **CONGRESS HALLS**

## CONTACT:



Renata Košenina, Head of the fair  
T: +386 3 54 33 201  
E: renata.kosenina@ce-sejem.si

  
**Celjski sejem**

**ORGANISER:**  
CELJSKI SEJEM, d.d.  
Dečkova 1,  
SI-3000 Celje  
T: +386 3 54 33 000  
E: info@ce-sejem.si  
www.ce-sejem.si

  
**Zagrebački  
Velesajam**  
utemeljen 1909.

**ZAGREBAČKI  
VELESAJAM** d.o.o.  
Avenija Dubrovnik 15,  
HR-10020 Zagreb  
T: +385 1 6503 111  
E: zagvel@zv.hr  
www.zv.hr



# Registration Form

Company name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Post code: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_

Contact person: \_\_\_\_\_

Phone (contact person): \_\_\_\_\_ Mobile: \_\_\_\_\_

E-mail (contact person): \_\_\_\_\_

Phone (catalogue): \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

E-mail (catalogue): \_\_\_\_\_

Website: \_\_\_\_\_

General manager: \_\_\_\_\_

IBAN: \_\_\_\_\_ SWIFT: \_\_\_\_\_

VAT liability:  YES  NO VAT / Tax Number: \_\_\_\_\_

## EARLY-BIRD APPLICATION: 15 NOVEMBER 2019

Register by 15 November 2019 and pay 20% in advance after registration confirmation to get lower rates for your exhibition space.

## CLOSING DATE APPLICATIONS: 6 JANUARY 2020

### Registering for:

Please indicate with 
 **ENERGETICS INTERKLIMA** - electrical and thermal energy

 **TEROTECH** - industrial maintenance and cleaning of machines, devices and buildings.

 **LESTECH** - woodworking machinery, tools and intermediate products

### We are:

Please indicate with 
 Manufacturer  Agent/Representative

 Service Provider  Other

 Wholesaler

### Product/Service Information:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Specify technological innovations you will feature: \_\_\_\_\_

## ORDER FORM

ORDER FORM	EARLY BIRD	Application sent from	Dimensions			
	Application sent by 15 November 2019	16 November 2019	Length (m)	Depth (m)	Height (m)	Area (m <sup>2</sup> )
<b>1. INDOOR EXHIBITION SPACE</b>	Price €/m <sup>2</sup>	Price €/m <sup>2</sup>				
a) INLINE (one side open), min. 15m <sup>2</sup>	49.00	55.00				
b) CORNER (two sides open), min. 40 m <sup>2</sup>	52.00	58.00				
c) MODULAR (three sides open), min. 60 m <sup>2</sup>	55.00	61.00				
d) ISLAND (four sides open), min. 100 m <sup>2</sup>	58.00	64.00				

<b>2. OUTDOOR EXHIBITION SPACE</b>	33.00	40.00				
------------------------------------	-------	-------	--	--	--	--

3. DISCOUNTS	Discount
a) 51-100 m <sup>2</sup>	10 %
b) 101-200 m <sup>2</sup>	20 %
c) more than 200 m <sup>2</sup>	25 %

For you and your business partners, you can get an unlimited number of e-business coupons completely free of charge!

<b>4. Minimum equipment of the exhibition space (flooring, walls, sign) is obligatory for all exhibitors.</b>	Indicate if you would like to receive our offer. YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
---	---

Calculated stand rental price with registration is € 130.00. The cost of compulsory entry of the company and exhibits or services in the official Fair Catalogue (Handbook) amounts to € 70.00 (price includes 1 logo). Full registration fee includes wireless internet access with dynamic IP address for basic internet connection, Exhibitor's passes - 1-2 allowing unlimited admission to the Showground, 1-6 with limited access, 1-2 parking tickets (depending on the size of stand) and damage liability insurance of € 100.000 liability coverage after the occurrence. The prices are subject to change due to "the circumstances beyond our control" on the day of price listing (Sect. 112 of Tenancy Act). All prices are in EUR. Prices are VAT excluded. By signing the registration form, the exhibitor accepts the General Terms and Conditions of Participation at the Fair (on the back side of the registration form or on the Celje Fair website www.ce-sejem.si), which is a constituent part of the registration form and a constituent part of the contract.

Date: \_\_\_\_\_

Stamp and Signature: \_\_\_\_\_



# TERMS AND CONDITIONS

## 1 DEFINITIONS

The general terms and conditions refer to the event that is the subject of the application. Organizer shall mean Celje Fair Plc. Exhibitors shall mean any person or persons, firm or company (including his or their representatives or agents) applying for and being allotted space. Exhibit shall mean any article described as such by the Exhibitor when making a application for a space or any article subsequently permitted by the Organizer to be shown. Contract shall mean the Contract entered into between the Exhibitor and Organizer of which these regulations form a part. Stand shall mean either the Shell Stand provided by the Organizer or only agreed sites may be "space-only". All other Exhibitors are required to use the Shell Stand where provided by the Organizer unless previously agreed in writing. Official Contractors shall mean any person or persons, firm or company employed by the Organizer in the erection, fitting or painting of stands or in the supply of other services. Authorities shall mean anybody empowered by law to make and enforce regulations for public safety. These Terms and Conditions are a constituent part of the contract between the Exhibitor and Fair Organizer. They set out the terms and conditions relating to their collaboration, financial obligations, damage claims and the like arising out of or relating to the fair. In the event of any circumstances unforeseen by these Terms & Conditions, the usage of fair business practices shall apply.

## 2 APPLICATION FOR SPACE

2.1 Applications for space must be made on the official printed form attached below which shall be forwarded to the Organizer Celje Fair Plc. A signed booking form is a contract and assumes that these rules have been read. Exhibitor shall provide the Organizer with the exact data with regard to his exhibits and/or services 60 days before the commencement of the fair. The Organizer reserves the right to accept or reject any application, and, even where an application has been accepted, without notice to exclude or to require to be removed any Exhibit which in his opinion does not conform to these terms and conditions or any conditions incorporated herein, in which case the Organizer can terminate the Contract and the cost of removal shall be entirely borne by the Exhibitor.

2.2 Application for space by the Exhibitor, and the allotment of the same by the Organizer shall constitute a contract subject to these terms and conditions or any conditions deemed to be incorporated herein, and shall come into force once the Organizer has confirmed them. If the Exhibitor does not object in writing within five days upon the receipt of the official booking form, it is deemed for the contract to be in force.

## 3 SITE ALLOCATION

3.1 After the accepted and confirmed Booking Form, the Organizer shall allocate exhibition space as he sees fit, considering the availability of space, type of business, size and layout of the exhibition stand, which shall be notified to the Exhibitor in writing. The Organizer agrees to provide the Exhibitor with any services that have been ordered before the show opening.

3.2 The Organizer reserves the right to alter the layout of the exhibition in any respect and at any time and exhibition space allocated to the Exhibitor as or when it deems necessary. Should it be necessary to rearrange the Exhibition or transfer it to another place, the Organizer shall be entitled to allot alternative Stands to Exhibitors as the Organizer may determine.

3.3 The Exhibitor shall not sell, assign, let, sublet, transfer or share any part of the Exhibition Space allocated to him, either wholly or in part without the prior written consent of the Organizer. The Exhibitor shall notify the Organizer of all the participants or Contractors and submit his exhibition programme 60 days before the commencement of the fair.

## 4 TERMINATION

The Organizer reserves the right to cancel an application or withdraw from the Contract upon the occurrence of any of the following events:

- the Exhibitor becomes bankrupt or goes into liquidation or if in the reasonable opinion of the Organizer becomes otherwise insolvent during the submission of application or entering into a contract;
- the Exhibitor has any unsettled debts towards the Organizer or has failed to meet any of the contracted payment obligations arising from previous contractual relationships with the Organizer;
- the Exhibit in the Organizer's opinion does not conform to the exhibition terms and conditions or any conditions incorporated here;
- the Exhibitor does not submit the necessary documentation upon the request of the Organizer.

## 5 EXHIBITION STAND

### 5.1 TECHNICAL CONDITIONS

5.1.1 In the event of employing a stand decorator other than that of the Organizer, the Exhibitor must notify the Organizer about the official Contractor 30 days before the commencement of the fair and detailed design drawings of Stand giving all dimensions, together with the name and address of the Exhibitor's Stand fitter must be submitted to the Organizer. The Exhibitor can only employ an official decorator who has previously entered into a contract on technical security with the Organizer. Failure to do so may result in refusal to build the exhibition stand.

5.1.2 Plans and detailed drawings for the exhibition stand have to be submitted to the Organizer for approval 30 days before the commencement of the fair together with any orders for installations, connections and the required equipment.

5.1.3 An Exhibitor must obtain a written permission from the Organizer for exhibition stands higher than 2.5 metres.

### 5.2 OCCUPATION OF STAND

Unless otherwise set out in the General information for Exhibitors, the Exhibitor can start stand fitting 5 days before the trade show opening and must clear the exhibition stand 5 days after the trade show closing otherwise the Organizer reserves the right to clear at the Exhibitor's expense the stand-fitting and exhibits.

(a) The Exhibitor shall not start with removal of Stand-fitting and Exhibits before the closing of the show.

No Exhibit shall be allowed to be removed before the closing of the Exhibition.

(b) Delivery and installation of Exhibits and removal of Exhibits and Stand-fitting shall be undertaken from 8.00 to 19.00 hours, or in compliance with the Terms & Conditions.

(c) The above deadlines can be extended or shortened upon the mutual agreement between the Organizer and Exhibitor if deemed necessary.

### 5.3 STAND MAINTENANCE AND CLEANING

The Exhibitor shall maintain his Exhibits and Stand in good repair and appearance to the satisfaction of the Organizer throughout the fair. The cleaning of the Stand is done at the Exhibitor's expense. The Exhibitor undertakes to provide a litter bin for waste disposal and a cloakroom on his Stand.

### 5.4 MAIN WATER CONNECTION

Water in the water supply connection is industrial and needs to be boiled before it is consumed.

### 5.5 OBSTRUCTION

The Exhibitor must undertake at all times not to obstruct, by his goods or in any other way, gangways or open spaces, and no sign or structure may be hung or projected over gangways or open spaces without the express written permission of the Organizer. The removal of obstructions or offending structures must be undertaken forthwith by the Exhibitor on notification by the Organizer and in default the necessary action will be taken at the Exhibitor's expense.

### 5.6 PROMOTIONAL ACTIVITIES ON THE STAND

5.6.1 On signing the contract, the Exhibitor undertakes to notify the Organizer about any ongoing events on his Stand (musical performance, etc.) A detailed events programme must be submitted to the Organizer for approval. The Exhibitor will follow the Organizer's instructions either sent by mail or available online at [www.ce-sejem.si](http://www.ce-sejem.si).

5.6.2 The Organizer reserves the right to ban or limit any presentations that cause noise, dirt, dust, gas escape or impede the course of the show in any kind of way. Any presentations or events can take place only on the Exhibitor's Stand and cannot be carried out without the permission of the Organizer. Details of all arrangements must be submitted to the Organisers for approval before work is put in hand. Any ongoing activities taking place on the Stand which are subject to the Law on Copyright must be notified to the Performing Rights Society or other Authority and must comply with the valid legislation. The charges hereof will be payable to them.

5.6.3 The organizer reserves the right to photograph, draw or record on film exhibition Stands and Exhibits for his own and general use. The Exhibitor waives all the claims issuing from the law on copyright. It is not allowed to photograph, draw or record the other Stands and Exhibits without the approval of the Organizer apart from the Exhibitor's own Stand.

### 5.7 PERMANENT EXHIBITOR TICKETS

Each Exhibitor is entitled to a certain number of permanent tickets (cards) according to the size of rented exhibition space (m<sup>2</sup>). The tickets contain a bar code (for easy electronic reading) and a company name. The ticket must be shown to the staff on entering and exiting the Showground. Electronic ticket reading is compulsory for all types of permanent tickets otherwise re-entry on the same day will not be possible.

### 5.8 DISMANTLING

Every Exhibitor must leave space occupied by him by the said time clear and in clean condition. In the event of Exhibitor failing to comply with this condition, a charge shall be paid by the Exhibitor forthwith. If the Exhibitor has failed to do such work, the Organizer may arrange for such work to be done and the said charges shall be applied therefore.

## 5.9 WIFI DEVICES

It is not allowed to set up wireless transmitting devices (WI-FI routers) to have personal access to the Internet during the trade show. In the event of non-observance of this regulation, the organizer reserves the right to confiscate the equipment until the completion of the event.

## 6 CANCELLATION OR DEFAULT BY THE EXHIBITOR

6.1 In the event of an Exhibitor either wishing to cancel or withdraw his application for Space once it has been received and confirmed by the Organizer and if he fails to meet any of the contracted obligations detailed on the booking form, the Organizer reserves the right to apply the cancellation charges. An Exhibitor undertakes to pay:

- administrative costs in the amount of €300+VAT if he cancels the signed contract more than 60 days before the trade show opening;
- 50% for the services that have been ordered on cancelling the Contract less than 60 days and more than 45 days before the commencement of the fair;
- 100% for the services that have been ordered on cancelling the Contract in less than 45 days before the commencement of the fair

6.2 The Exhibitor must notify the Organizer about the cancellation by giving the Organizer a written notice. The date of the registered mail or the receipt of the written notice shall be deemed as the day of cancellation.

## 7 CONDUCT OF EXHIBITORS

7.1 All Exhibitors must comply with the requirements of the Celje Fair Management and/or other relevant Authority and all Exhibitors are deemed to have notice of such requirements and conditions and are bound thereby. Upon the submission of the application, the Organizer reserves the right to request from the Exhibitor:

- to have on view on the exhibition stand at all times the company registration and a permission of other relevant Authority for trading; to provide the Organizer with the necessary documentation such as company registration or a trading permission from the relevant authority at all times;
- other necessary documentation allowing the Exhibitor to engage in foodstuffs and other consumer goods sales, food and drink tasting or product promotion, or catering permission;

7.2 The Organizer reserves the right to deny the Exhibitor participation in the fair if he does not provide him with the necessary documentation. Exhibitors shall not make retail sales from Stands without written permission from the Organizer. Exhibitors and their representatives, agents, staff and contractors, must comply with the direction of the Organizer and the valid regulations, including all the necessary permits. 7.3 Exhibitors shall conduct themselves in a manner not objectionable to other Exhibitors, to visitors or to the Organizer. In the event of these terms not being observed, the Organizer shall be entitled forthwith to terminate the Exhibitor's license to occupy the Stand.

## 8 TRADE SHOW PROMOTION

On signing the entry form, the exhibitor agrees to let the organizer use his contact details for the purposes of trade show promotion the organizer prepares together with different media houses or companies. All personal data and data on legal persons will be treated in the strictest confidence and in compliance with the organizer's general acts on personal data protection and the Personal Data Protection Act (ZVOP-1). Legal basis for disclosure of name and surname of the contact person, telephone number and e-mail address of the natural person employed by exhibitor is regulated by Article 106 of the ZVOP-1 which sets out: "Personal data controllers can disclose and make publicly available or publish a personal name, title or function, work telephone number and work e-mail address of the superior and all employees whose work relates to dealing with customers or service users until a special law regulating these provisions has been enforced."

## 9 RISKS AND INSURANCE

9.1 The registration fee includes the exhibitor's liability insurance. This covers the damage suffered by third persons in accordance with Article 1 of Section 1 of Conditions PG-odg/12-1 (the conditions are available on the organizer's website). The insurance covers the damage due to claims arising from sudden and unexpected events (accidents) that are directly related to the showground activity of the Insured at the place of insurance.

Sum insured: 100,000 EUR. Deductible: 10 % of damage, minimum EUR 500, maximum EUR 2,000.

PLACE OF INSURANCE is the area of Celje Showground.

BEGINNING AND END OF INSURANCE GUARANTEE

Insurance cover shall begin two days before the beginning of the show (at 00.00 of that day) and end one day after the end of the show (at 24.00 of that day).

### PREMIUM PAYMENT

The insurance premium, i.e. the registration fee must be paid before the beginning of the show or guarantee. In case the registration fee is not paid two days before the beginning of the show, the insurance company shall not assume the insurance guarantee.

9.2 Please note that the Organizer shall only be liable for the damage he may directly cause to the Exhibitor. The Organizer shall not be liable for any loss, theft or damage occasioned by fire, lightning strike, explosion, hail, storm, tempest, car crash or other vehicle or machine in motion, airplane fall, manifestation or demonstration, robbery, or by reasons of flood, water spill, leakage, stores ignition or breakage, or any other cause beyond his control.

9.3 Before the commencement of the Exhibition, the Exhibitor shall insure his Exhibits and equipment against the above risks at his expense. The Exhibitor has been notified about the insurance terms.

## 10 FIRE RISKS AND SAFETY

10.1 During the erection and removal of the Stand, as well as during the show, the Exhibitor and his Contractor shall in all cases comply with: the Fire Safety Regulations, Safety at Work Regulations, and other technical requirements and general terms and conditions of exhibiting.

10.2 All materials used for building, decorating, draping or covering Stands or displaying exhibits must be non-flammable or made non-flammable by impregnation with fire proofing solution and bear a branding mark denoting that this has been done and in all ways comply with the requirements of all Authorities.

## 11 EXHIBITION STAND STAFF PRESENCE

The Exhibitor undertakes not to leave the stand unattended during the erection and removal and during the show. In the time of erection and removal and during the show the Exhibitor takes sole responsibility for the Exhibits and any equipment on the Stand.

## 12 PAYMENTS

12.1 All Exhibitor site fees (registration fee, catalogue listing and stand rental) must be paid in full and according to the price in this registration form. VAT is not included in the price. Upon receipt of signed registration form, the Organizer shall send the Exhibitor application confirmation followed by a Proforma Invoice which has to be settled in full in due date. Settling the Proforma Invoice is a prerequisite for attending the trade show. In the event of late payment, the organizer reserves the right to charge the per-aining late payment interest, or cancel Exhibitor's site and the Exhibitor will not be permitted to attend the event, but that does not relieve Exhibitor of liability for any unsettled accounts. Any other services provided by the Organizer shortly before the commencement of the event and during the event are due and payable immediately. If the Exhibitor has not completed full payment, the Organizer reserves the right to withhold the equipment or exhibits until the payment is settled. To secure the payment, Exhibitor shall present the Organizer with a negotiable payment instrument (guarantee, bill of exchange).

12.2 The Organizer shall issue invoices in compliance with the valid legislation. The Exhibitor can dispute an invoice within 8 (eight) days from the invoice date. If the Exhibitor wants to dispute only a part of the invoice, he must settle the amount in the part he agrees with in the due date indicated on the invoice.

## 13 COMPLAINTS

Any complaints about defects on the part of Exhibitor shall be notified to the Organizer upon their occurrence.

Any complaints made later will be dismissed.

## 14. COMPENSATION FOR POTENTIAL DAMAGE

14.1 The Exhibitor shall compensate the injured party for any material and non-material damage caused during the fair, assembly and disassembly or other activities related to the Exhibitor's participation at the fair with its actions or omission of due acts to the Organizer, other exhibitors, visitors or third parties. The Exhibitor is entirely and directly responsible to the injured party for any damage caused by the Exhibitor's employees, contractors or other persons acting in the Exhibitor's name.

14.2 The Exhibitor shall compensate the Organizer for any damage suffered by the Organizer or the Organizer's responsible persons due to measures taken by inspection bodies, if the Exhibitor should offer or sell to underage or intoxicated persons alcoholic beverages or in other cases of inappropriate actions of the Exhibitor or the Exhibitor's employees and other persons acting in the name and on behalf of the Exhibitor.

## 15 CANCELLATION BY THE ORGANISER

In the event of breach of or non-observance by the Exhibitor of any of the terms or conditions of the Contract, the Organizer reserves the right to revoke his allotment of any Stand and to remove and exclude the Exhibitor, his agents and property, at his expense from the exhibition premises and to re-allocate the Stand, without prejudice to the right of the Organisers to recover any monies due under this contract or under any claim for damages by the Organisers. All the provisions of these Terms & Conditions also apply to the vendors and any other participants in the Fair. The Organizer reserves the right to cancel the organization of the Fair by giving the Exhibitors no less than 30 days written notice before the scheduled opening of the fair, and in the event of Force Majeure (VIS MAJOR).

## 16 INTERPRETATION AND ALTERATIONS

The Organizer reserves the right to alter, amend or add to these terms and conditions for the purpose of better implementation of the fair, and to waive any of these terms and conditions in particular cases. The contracting parties agree to resolve any disputes in an amicable manner. Should that not be possible, disputes shall be subject to the legislation of the Republic of Slovenia and the exclusive jurisdiction of the competent court in Celje.



## MODULO ORDINE SERVIZI

Pagina 1 di 2

Da compilare in stampatello, timbrare, firmare e spedire all'ufficio ICE di Lubiana per posta elettronica all'indirizzo: [lubiana@ice.it](mailto:lubiana@ice.it)

*A seguito della nostra richiesta, e sulla base di una preliminare congiunta fase di studio del servizio proposto, vi confermiamo la sua fornitura qui di seguito specificata nei costi e alle condizioni contrattuali che controfirmiamo per accettazione.*

Come specificato nella comunicazione del 13/02/2020, Prot. 0015784/20

Codice Servizio	Descrizione Servizio	Uffici ICE	Tariffa giornata uomo	Costi esterni (**)	Numero giornate uomo	Costo totale in Euro
2.22.07	Distribuzione materiale informativo	Lubiana	€300,00 (+ iva se dovuta)	-	1	€300,00 (+ iva se dovuta)

(\*\*) Nel caso in cui i costi esterni superano l'importo omnicomprensivo di € 1.000 - intendendosi per tali esclusivamente i costi sostenuti in nome e per conto del Committente quali ad esempio le spese per affitto sale, hotel, interpreti, autonolo, ecc. - si intende conferito apposito mandato di pagamento, ad adempimento del quale un importo pari al 90% del relativo ammontare dovrà essere corrisposto al momento della sottoscrizione del modulo di accettazione. L'erogazione del servizio sarà avviata solo dopo l'avvenuto ricevimento dell'importo da parte dell'ICE - Agenzia.

*L'importo totale (+ IVA se dovuta) dovrà essere corrisposto al ricevimento, da parte della Sede ICE di Roma - Agenzia, di regolare fattura contenente il prezzo finale, al netto di eventuali sconti.*

Eventuale dichiarazione di Intento IVA, intestata all'ICE-Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane (Codice Fiscale - P.IVA 12020391004) dovrà essere trasmessa all'indirizzo [amministrazione@ice.it](mailto:amministrazione@ice.it) unitamente alla ricevuta di presentazione rilasciata dall'Agenzia delle Entrate. La mancata trasmissione della Dichiarazione di Intento e della ricevuta telematica dell'Agenzia delle Entrate comporterà l'impossibilità di emettere fatture in esenzione IVA. È altresì esclusa la possibilità di intervenire successivamente all'emissione di fattura.

Prima della fatturazione, devono anche essere comunicate all'Ufficio Amministrazione, contabilità e bilancio, all'indirizzo [fatturazione@ice.it](mailto:fatturazione@ice.it), eventuali richieste di diciture particolari da riportare in fattura (CUP, CIG, numero d'ordine, progetto, ecc.) segnalate dal committente.

### DATI AZIENDALI (o PERSONALI se persona fisica) i campi indicati con \* sono obbligatori

* Ragione Sociale o Cognome e Nome .....		* P. IVA .....
* Indirizzo ..... CAP ..... Città ..... Prov. ....		* Codice Fiscale .....
* E-mail per invio fattura..... * E-mail aziendale ..... *PEC (posta elettronica certificata) .....		*Tel. .... www.....
<input type="checkbox"/> Start up innovativa    PMI innovativa    (allegare visura camerale)		
* Codice di destinazione (per aziende private): ..... Codice IPA (per P.A. e assimilati): .....	* Legale rappresentante (nome e cognome) ..... * FIRMA E TIMBRO .....	
<input type="checkbox"/> Split Payment / Scissione dei pagamenti: SI    NO		

 <p><b>ITCA</b> ITALIAN TRADE AGENCY ICE - Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane</p>	<h2>MODULO ORDINE SERVIZI</h2>	Pagina 2 di 2
--	--------------------------------	---------------

### CONDIZIONI CONTRATTUALI E INFORMATIVA SULLA PRIVACY PER LA FORNITURA DEI SERVIZI DELL'ICE - AGENZIA

1. I Servizi vengono erogati sulla base dell'accettazione esplicita, da parte del richiedente, dei preventivi formulati dagli Uffici dell'ICE - Agenzia. Il preventivo è valido fino a 20 giorni di calendario dalla data di invio dello stesso. Trascorso tale periodo, il preventivo decade, ma può essere riproposto, con eventuale modifica delle condizioni contrattuali.
2. **SCONTISTICA in vigore dal 1.1.2017.** Se l'azienda raggiungerà la soglia di 1.000,00 € di spesa (esclusi i costi esterni e l'IVA) per servizi fatturati nel corso dell'anno solare, maturerà il diritto a uno sconto del 10% sul costo dei servizi che saranno erogati nell'anno successivo. Gli sconti non si applicano ai costi esterni. Per ottenere lo sconto indicato è necessario registrarsi gratuitamente sul sito dell'ICE - Agenzia: [www.ice.gov.it](http://www.ice.gov.it)
3. L'ICE - Agenzia riconosce alle Start-up innovative e alle PMI innovative (iscritte in un'apposita sezione del registro delle imprese delle Camere di Commercio, secondo quanto previsto rispettivamente dalla Legge 221/2012 e dalla Legge 33/2015) il 30% di sconto sui servizi, esclusi i costi esterni. Le aziende interessate devono evidenziare il loro status con la presentazione della visura camerale.
4. L'erogazione dei servizi che comportano produzione di dati o documenti è effettuata, di norma, via e-mail, a discrezione e a carico dell'Ufficio ICE erogatore. Su indicazione delle ditte richiedenti la spedizione può essere effettuata a mezzo corriere con spese a carico del destinatario.
5. L'ICE - Agenzia non assume alcuna responsabilità, salva l'ipotesi di dolo o colpa grave (art. 1299 C.C.), per eventuali danni che possano derivare ai suoi clienti in dipendenza della fornitura dei servizi; in ogni caso la responsabilità dell'ICE sarà limitata all'importo pagato dal cliente all'ICE per le forniture del servizio in questione.
6. Il servizio di informazioni commerciali riservate su operatori esteri, ottenute tramite qualificata agenzia esterna, viene fornito senza responsabilità né garanzia sul contenuto del rapporto investigativo.
7. L'ICE - Agenzia garantisce che i nominativi di operatori esteri segnalati appartengono alle categorie e ai settori indicati nel preventivo accettato dal richiedente. Pertanto non è responsabile dell'eventuale mancato interesse da parte dei predetti per l'offerta commerciale prospettata dal richiedente, ma solo della correttezza dei dati forniti. Qualora si riscontrino inesattezze, tali nominativi verranno sostituiti gratuitamente dall'Ufficio erogatore del servizio nei modi e nei tempi indicati nell'art. 10.
8. I pagamenti devono avere luogo esclusivamente secondo le indicazioni e le scadenze riportate nelle fatture emesse dalla Sede Centrale dell'ICE - Agenzia.
9. A norma del D. Lgs. n. 192 del 9 novembre 2012, a decorrere dal giorno successivo alla scadenza del termine per il pagamento, senza che sia necessaria la costituzione in mora, saranno addebitati gli interessi legali di mora, pari al tasso di riferimento BCE maggiorato di otto punti percentuali, oltre l'importo forfettario di Euro 40,00 a titolo di risarcimento danno.
10. Eventuali reclami relativi ai servizi dovranno essere segnalati, entro 30 giorni di calendario dall'erogazione del servizio e con un esposto circostanziato e documentato della lamentata anomalia riscontrata, all'Ufficio Servizi alle imprese della Sede di Roma (e-mail: [urp@ice.it](mailto:urp@ice.it)). Quando il reclamo riguarda la non corrispondenza tra costo preventivato del servizio e importo fatturato, la segnalazione di reclamo da parte del cliente dovrà provenire da posta elettronica certificata (PEC), entro 30 giorni di calendario dalla data della fattura.
11. Ove ne ricorrano le condizioni, rimborsi parziali o totali degli importi pagati dai clienti avranno luogo entro 90 giorni dalla ricezione del reclamo.
12. La legge regolatrice del presente contratto è quella italiana. In caso di controversie relative all'interpretazione, esecuzione e risoluzione del presente contratto, il foro competente è quello di Roma.
13. In forza di quanto previsto dal D.Lgs. 206/2015 il firmatario del presente Modulo Ordine Servizi richiede da subito la completa esecuzione del servizio da parte dell'ICE-Agenzia. Di conseguenza il firmatario rinuncia esplicitamente al termine di recesso di 14 giorni cui avrebbe diritto ai sensi della suindicata norma.

#### INFORMATIVA AI SENSI DEGLI ARTT. 13 SS. DEL REGOLAMENTO UE 679/2016

Nel rispetto delle disposizioni di cui agli artt. 13 e seguenti del Regolamento UE 679/2016 sulla tutela dei dati personali delle persone fisiche, come richiamate dall'art. 4 del citato Regolamento, la informiamo che i Suoi dati personali sono raccolti, trattati, utilizzati e diffusi unicamente per le finalità istituzionali di ICE-Agenzia, come previsto dell'art. 14, comma 20, D.L. 98/11 convertito in L. 111/11 come sostituito dall'art.22 c. 6 D.L. 201/11 convertito in L. 214/11, e a tal fine saranno inseriti nella Banca Dati Centrale (BDC) dell'ICE.

I Suoi dati personali confluiti nella BDC potranno essere utilizzati per l'invio di proposte di partecipazione anche ad altre iniziative organizzate dall'ICE quali fiere, workshop, seminari, corsi di formazione ecc, ed utilizzati per rilevare la customer satisfaction ed altri sondaggi attinenti l'attività dell'ICE.

Il trattamento avverrà con modalità cartacee e/o informatizzate. I dati saranno comunicati e diffusi ad altri soggetti pubblici per adempiere a specifici obblighi di legge.

Il conferimento dei dati contrassegnati come obbligatori è indispensabile per usufruire del servizio richiesto, l'eventuale rifiuto a fornire tali informazioni non consentirà l'erogazione dello stesso.

Il conferimento dei dati contrassegnati come facoltativi è finalizzato esclusivamente alla possibilità di offrirLe un servizio maggiormente personalizzato. Le ricordiamo, inoltre, che potrà esercitare in qualunque momento i diritti di cui all'art. 17 del Regolamento UE 679/2016.

Per ogni informazione è possibile rivolgersi al titolare del trattamento: ICE, Via Liszt 21 00144 Roma o al responsabile del trattamento presso l'Ufficio di Coordinamento Marketing della stessa Sede di Roma.

Si prega di apporre le firme in modo leggibile e anche in stampatello

Data

Firma e timbro del legale rappresentante

Dichiaro altresì di approvare espressamente, agli effetti degli artt. 1341 e 1342 C.C., le clausole di cui agli artt. 5 - Responsabilità di ICE - Agenzia, 6 - Servizio Informazioni Riservate, 7 - Garanzia sui nominativi, 8 - Modalità di pagamento, 9 - Interessi di mora, 10 - Reclami, 12 - Foro competente, 13, Rinuncia al diritto di recesso, delle allegate condizioni contrattuali per la fornitura dei servizi dell'ICE - Agenzia.

Data

Firma e timbro del legale rappresentante